

小飞象
“WE BOTH READ”

儿童英语启蒙
提高级
5-6岁

THE WELL MANNERED MONSTER

有礼貌的怪兽

[美] 马西·布朗 (Marcy Brown) 著
[美] 丹尼斯·黑利 (Dennis Haley) 著
[美] 提姆·罗格林 (Tim Raglin) 绘
杨海宇 译

The National Parenting Center.
NPC
美国家长协会
权威推荐



全书朗读
音频下载

可点读



全国百佳图书出版单位

北京理工大学出版社

北京市绿色印刷工程
优秀青少年读物绿色印刷示范项目

小飞象
“WE BOTH READ”

儿童英语启蒙
提高级
5-6岁

THE WELL MANNERED MONSTER

有礼貌的怪兽

[美] 马西·布朗 (Marcy Brown) 著
丹尼斯·黑利 (Dennis Haley)
[美] 提姆·罗格林 (Tim Raglin) 绘
杨海宇 译

全国百佳图书出版单位



化学工业出版社

· 北 京 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

有礼貌的怪兽 / [美] 布朗 (Brown, M.) [美] 黑利 (Haley, D.) 著; [美] 罗格林 (Raglin, T.) 绘; 杨海宇译. —北京: 化学工业出版社, 2016. 1
(“小飞象” WE BOTH READ 儿童英语分级亲子共读绘本)
书名原文: The Well Mannered Monster
ISBN 978-7-122-23819-1

I. ①有… II. ①布…②黑…③罗…④杨… III. ①英语—儿童读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 088331 号

The Well Mannered Monster

Text Copyright © 2006 by Marcy Brown and Dennis Haley.

Illustrations Copyright © 2006 by Tim Raglin

All rights reserved.

This book is published under license from Treasure Bay, Inc.



The simplified Chinese character-English editions rights arranged through Rightol Media

本书中文简体版权经由锐拓传媒取得 Email: copyright@rightol.com

本书中文简体字版由 Treasure Bay, Inc. 授权化学工业出版社独家出版发行。

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分, 违者必究。

北京市版权局著作权合同登记号: 01-2015-8745

责任编辑: 马 骄 梁郁菲

装帧设计: 尹琳琳

责任校对: 边 涛

出版发行: 化学工业出版社 (北京市东城区青年湖南街 13 号 邮政编码 100011)

印 装: 北京东方宝隆印刷有限公司

787mm × 1092mm 1/16 印张 3 字数 50 千字 2016 年 6 月北京第 1 版第 1 次印刷

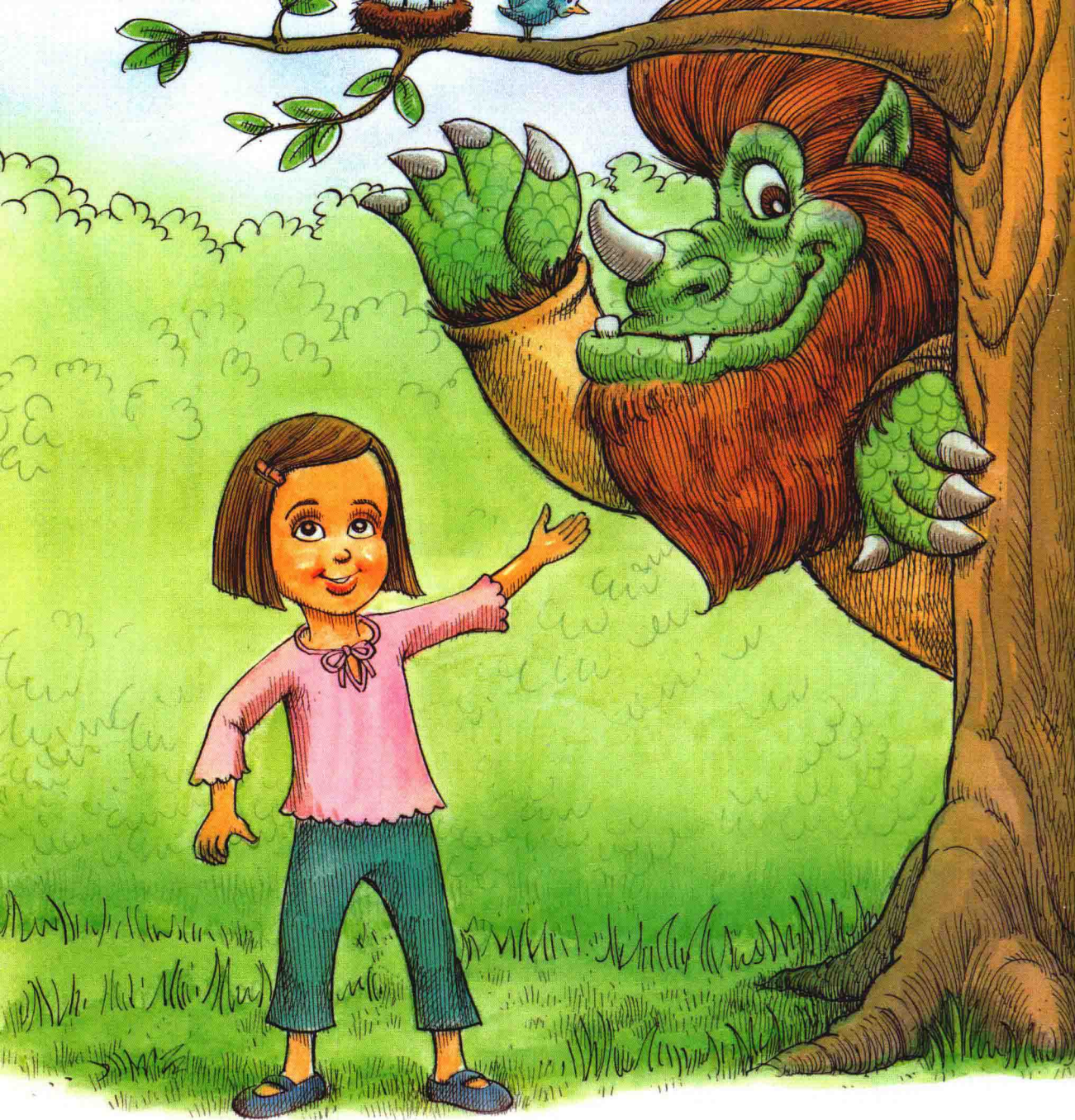
购书咨询: 010-64518888 (传真: 010-64519686) 售后服务: 010-64518899

网 址: <http://www.cip.com.cn>

凡购买本书, 如有缺损质量问题, 本社销售中心负责调换。

定 价: 20.80 元

版权所有 违者必究



My name is Pat and this is Matt. He is my very best friend in the whole world. He also just happens to be a **monster**.



我的名字叫派特，这位是马特。它是我在世界上最好的朋友。它恰巧是一只怪兽。



😊 He is a big **monster** and he is a fun **monster**.

😊 它是一只大块头的怪兽，也是只有趣的怪兽。



I like being best friends with Matt. Even though he is a monster, he has very good **manners**. When we play with our friends, Matt makes sure everyone gets a chance to play.



我愿意和马特做最好的朋友。虽然它是一只怪兽，但是它非常懂礼貌。和朋友一起游戏时，马特能保证每个人都有机会玩。



🤖 He takes turns. Taking turns is good **manners**.

🤖 它让大家轮流做游戏。轮流游戏是一种礼貌。



Matt always plays fair and never breaks the rules. Sometimes he wins. Sometimes he doesn't. If he doesn't win, he is still happy to have played and is never a poor sport.



马特总是公平游戏，从不犯规。它有时候赢，有时候输。即使输了，它仍然高兴，从不要赖皮。



😊 That is why it is fun to play with Matt.

😊 因此和马特一起玩感觉很开心。



One day my mother was making a very special dinner. There were pots and pans and plates everywhere. She was working very hard, so Matt **asked** if we **could** help.



一天，妈妈要准备一顿特别的晚餐。盆盆碗碗摆得到处都是。她做得很辛苦，因此马特询问是否需要我们帮忙。



😊 Mom said, "Yes." She **asked** if we **could** go to the store for her.

😊 妈妈说：“好啊。”她问我们能不能替她去一趟商店。



Mom gave us a list of what she needed. She reminded us that it was a long way to the store. We were going to have to cross the street. Matt said we **would** be very careful.



妈妈给我们一张购物清单。她提醒我们去商店路程很远。我们要穿过马路。马特说我们会很小心的。



😊 Matt said he **would** hold my hand.
He always does when we cross the
street.

😊 马特说它会牵着我的手。每次过马路它总是这样做。



On the way we saw my mailman, Mr. Bell. I said "Hello," and Matt said, "Hello," too. He waved as big as he could, but Mr. Bell did not wave back.

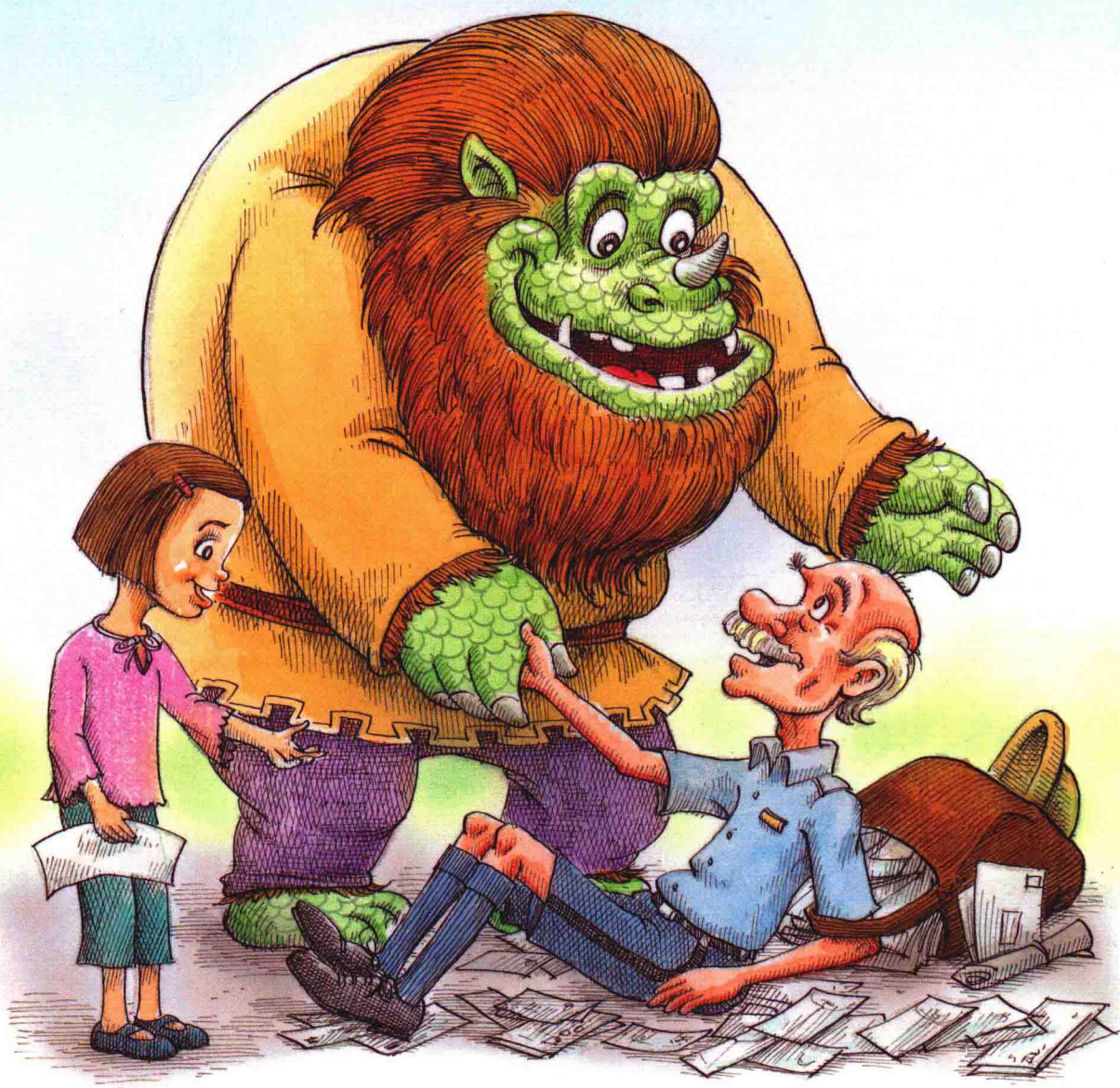


路上我们遇见了邮递员贝尔先生。我说：“你好”，马特也说：“你好”。它还热情地招手，但是贝尔先生并没有挥手还礼。



😬 Mr. Bell did not know Matt. He had never met a monster.

😬 贝尔先生不认识马特。他从未见过怪兽。



Matt knew the polite thing to do was to introduce himself. He told Mr. Bell that his name was Matt and that it was nice to **meet** him. Then he shook his hand.



马特知道，自我介绍是一种礼貌。它告诉贝尔先生自己叫马特，非常荣幸认识他。然后握了一下贝尔先生的手。



😊 Mr. Bell was happy to **meet** Matt.
He was glad to know his name.

😊 贝尔先生认识马特非常开心。他很
高兴知道了它的名字。